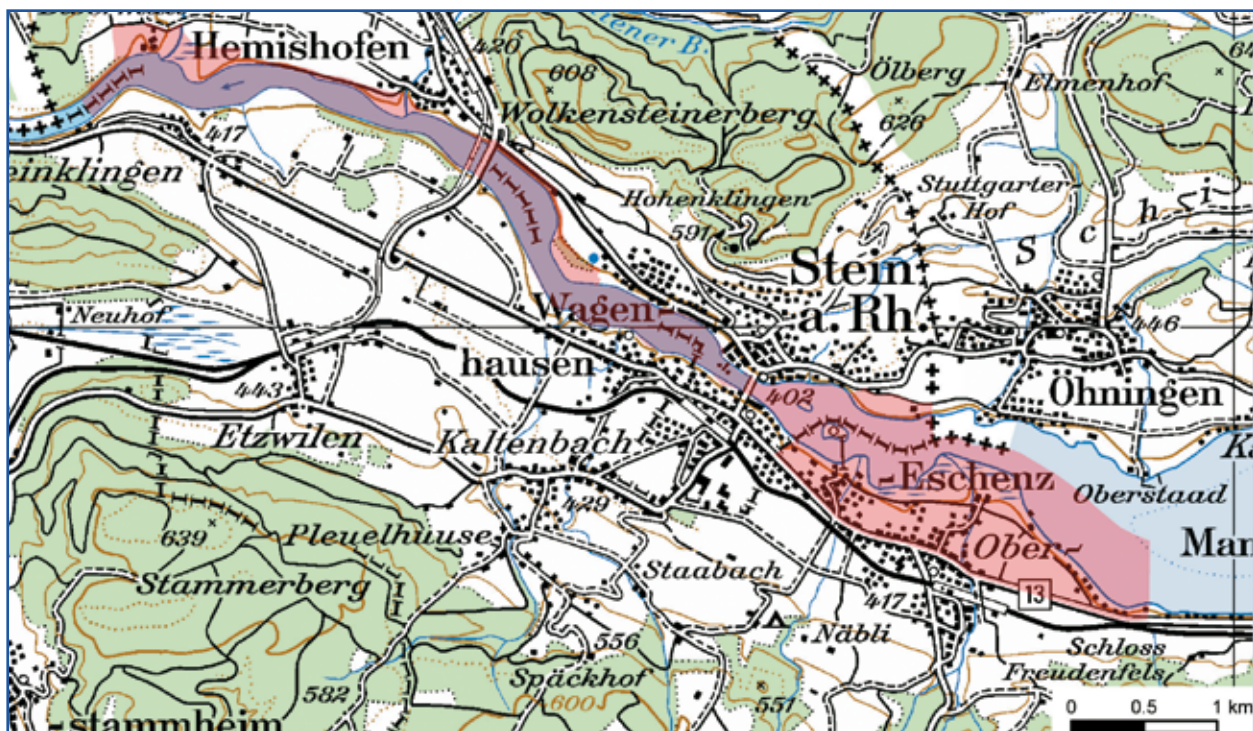


Untersee-Ende und Rhein bis Bibernmühle

Nr. / no	013	Koordinaten / coordonnées	706/280
Kantone / cantons	SH, TG		47°38'N 8°49'E
Fläche / surface	368 ha		
Meereshöhe / altitude	400 m	Kriterien / critères	A4i, A4iii, B1i



Das IBA umfasst das Ende des Untersees und den ganz auf Schweizer Landesgebiet liegenden Hochrhein bis Bibernmühle (Länge des Flussabschnittes 7,5 km). Die Uferlinie des Untersees von Fänenbach/Mammern bis Stein am Rhein weist besonders am Eschenzerhorn und bei den Werd-Inseln noch grössere Flächen natürlicher Ufervegetation auf. Die Wassertiefe ist mehr oder weniger gering und übersteigt kaum 5 m. Das Untersee-Ende geht unreguliert in den Hochrhein über. Der Rhein ist hier weitgehend naturnah und kleine Buchten, Sandbänke und Schilfbestände prägen die Ufer. In vielen Bereichen schliesst typischer Buchenwald an die Ufervegetation an, wo Buche und Esche in der Baumschicht dominieren.

In der Mitte des Untersees reicht das IBA bis zur Landesgrenze. Auf deutschem Gebiet grenzt das IBA DE 231 «Untersee des Bodensees» an³⁴.

L'IBA comprend l'extrémité du lac Inférieur et toute la section du haut Rhin située sur le territoire suisse jusqu'à Bibernmühle (longueur: 7,5 km). De Fänenbach/Mammern à Stein am Rhein, la rive du lac Inférieur est encore recouverte de grandes zones de végétation riveraine naturelle, en particulier au Eschenzerhorn et aux îles de Werd. La profondeur de l'eau est plus ou moins faible et dépasse à peine 5 m. L'extrémité du lac Inférieur passe dans le haut Rhin sans régulation. À cet endroit, le Rhin est en grande partie naturel et de petites baies, des bancs de sable et des peuplements de roseaux caractérisent les rives. En de nombreux endroits, des hêtraies typiques succèdent à la végétation riveraine, la strate arborescente étant composée essentiellement de hêtres et de frênes.

Au milieu du lac Inférieur, l'IBA s'étend jusqu'à la frontière du pays. Sur le territoire allemand, elle se rattache directement à l'IBA DE 231 «Untersee des Bodensees»³⁴.



Bei Stein am Rhein geht der Untersee unreguliert in den Hochrhein über. Hier liegt eines der wichtigsten Nahrungsgebiete von Tauchenten.

À Stein am Rhein, le lac Inférieur passe dans le haut Rhin sans régulation. Il s'agit d'une des zones les plus importantes pour les canards plongeurs à la recherche de nourriture.

Fläche	Wald	Gehölze	Reb- und Obstbau	Wiesen Äcker	Weiden	Gewässer	vegetations-los	Siedlung Industrie	Strasse Bahn
<i>Superficie</i>	<i>Forêt</i>	<i>Bosquets</i>	<i>Vignes vergers</i>	<i>Prairies champs</i>	<i>Pâturages</i>	<i>Lacs/cours d'eau</i>	<i>Sans végétation</i>	<i>Habitations industrie</i>	<i>Routes train</i>
%	3	3	2	23	0	48	4	13	4

Ornithologische Bedeutung

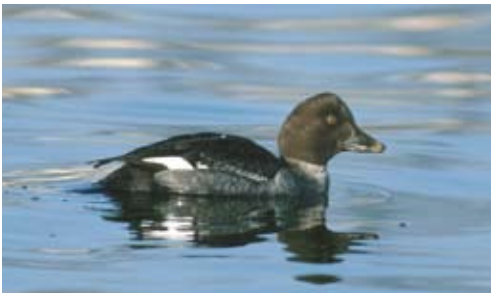
Im Winter halten sich hier jeweils über 20'000 Wasservogel auf (Kriterium A4iii). Sowohl Tafel- wie Reiherente erreichen das Kriterium für internationale Bedeutung bei weitem, wobei Mitte Winter die höchsten Zahlen zu verzeichnen sind⁴⁷. Das IBA «Untersee-Ende und Rhein bis Bibernühle» ist ein wichtiges Überwinterungsgebiet der Schellente in Mitteleuropa, erfüllt aber seit der Heraufsetzung der 1 %-Grenze das Kriterium nicht mehr regelmässig. In diesem Gebiet überwintert etwa ein Viertel der Schellenten der Schweiz. Regelmässig finden sich auch wenige Moorenten (weltweit bedrohte Vogelart, SPEC 1) ein. Zudem nutzen viele ziehende und überwinternde Zwergtaucher, Schnatter- und Krickenten diesen Gewässerabschnitt. Bibernühle – Rheinklingen und Stein am Rhein sind beides wichtige Limikolenrastplätze⁷². Wird das Untersee-Ende von Tauchenten vorwiegend als Ruheplatz genutzt, so befin-

Importance ornithologique

En hiver, plus de 20'000 oiseaux d'eau séjournent dans cette zone (critère A4iii). Le fuligule milouin ainsi que le fuligule morillon atteignent largement la limite nécessaire au statut d'importance internationale; leur nombre atteint son maximum vers le milieu de l'hiver⁴⁷. L'IBA «Untersee-Ende und Rhein bis Bibernühle» est un site d'hivernage important pour les garrots à œil d'or d'Europe centrale, mais l'espèce ne répond plus régulièrement au critère depuis la majoration de la limite de 1 %. Environ un quart de la population suisse du garrot à œil d'or hiverne dans cette zone. Quelques fuligules nyroca peu nombreux y séjournent aussi régulièrement (espèce menacée sur le plan mondial, SPEC 1). De plus, de nombreux grèbes castagneux, canards chipeaux et sarcelles d'hiver, hivernent ou font escale sur cette partie du lac et du Rhin. Bibernühle – Rheinklingen et Stein am Rhein sont deux sites d'escale importants

	Artname deutsch	Saison	Bestand/effectifs	Kriterium/critère	Nom français
IBA-Arten/ espèces IBA	Tafelente	Wi / hi	9'000 (-14'000)	A4i, B1i	Fuligule milouin
	Reiherente	Wi / hi	17'000 (-25'000)	A4i, B1i	Fuligule morillon
	Schellente	Wi / hi	1'400 (-1'700)	(A4i), (B1i)	Garrot à oeil d'or
	Schwarzmilan	BV / ni	2-5	(B2)	Milan noir
	Rotmilan	JV / sa	1-3	(B3)	Milan royal
	Turmfalke	JV / sa	x	(B2)	Faucon crécerelle
	Wendehals	BV / ni	x	(B2)	Torcol fourmilier
	Grauspecht	JV / sa	x	(B2)	Pic cendré
	Grünspecht	JV / sa	x	(B2)	Pic vert
	Gartenrotschwanz	BV / ni	x	(B2)	Rougequeue à front blanc
Smaragd-Arten/ espèces Emeraldes	Sperber	JV / sa	●		Épervier d'Europe
	Baumfalke	BV / ni	●		Faucon hobereau
	Flussregenpfeifer	BV / ni	●		Petit gravelot
	Kuckuck	BV / ni	●		Coucou gris
	Eisvogel	JV / sa	●		Martin-pêcheur d'Europe
	Kleinspecht	JV / sa	●		Pic épeichette
	Bergstelze	JV / sa	●		Bergeronnette des ruisseaux
	Feldschwirl	BV / ni	●		Locustelle tachetée
	Dorngrasmücke	BV / ni	●		Fauvette grisette
	Sommergoldhähnchen	BV / ni	●●		Roitelet à triple bandeau

Das IBA beherbergt im Winter regelmässig > 20'000 Wasservogel (A4iii). / En hiver, l'IBA abrite régulièrement plus de 20'000 oiseaux d'eau (A4iii).



Für die Schellente ist der Hochrhein das wichtigste Überwinterungsgewässer der Schweiz. Die Zunahme von Störungen liess deren Bestände aber in den letzten Jahren abnehmen. Da diese Art die Nahrung optisch sucht, kann sie die Zeit der Nahrungsaufnahme nicht in die Nacht ausdehnen und reagiert deshalb sehr schnell auf Beeinträchtigungen wie Bootsverkehr, Jagd usw.

Pour les garrots à œil d'or, le haut Rhin est le site d'hivernage le plus important de Suisse. Mais, les perturbations s'étant accrues ces dernières années, leur nombre est en diminution. Comme cette espèce a besoin de voir pour trouver sa nourriture, elle ne peut pas se nourrir la nuit et réagit donc très vite à de tels préjudices.

den sich deren Nahrungsgründe vorwiegend im Fliesswasserabschnitt zwischen Stein am Rhein und Bibernmühle.

pour les limicoles⁷². Les canards plongeurs utilisent l'extrémité du lac Inférieur de préférence pour le repos, et ils cherchent leur nourriture surtout dans la portion d'eau courante entre Stein am Rhein et Bibernmühle.

Bedrohungen und Schutzmassnahmen

Das Gebiet Untersee-Ende und Rhein bis Bibernmühle untersteht der Wasser- und Zugvogelreservatsverordnung WZVV 2001 und die Umsetzung ist im Kanton Schaffhausen weitgehend und im Kanton Thurgau teilweise erfüllt. Das Gebiet kann in zwei Abschnitte geteilt werden: Einen oberen vom Untersee-Ende und Rhein bis zur Brücke Hemishofen, wo die Jagd ganzjährig verboten ist. Vom 1. Oktober bis 31. März sind dort zusätzlich jegliche Wassersportarten untersagt und Hunde sind im Uferbereich an der Leine zu führen. Im unteren Abschnitt von der Brücke Hemishofen bis

Menaces et mesures de protection

La zone Untersee-Ende und Rhein bis Bibernmühle est protégée par l'Ordonnance sur les réserves d'oiseaux d'eau et de migrateurs OROEM 2001; les mesures de protection sont appliquées dans une large mesure dans le canton de Schaffhouse et en partie seulement dans le canton de Thurgovie. Le site peut être divisé en deux secteurs: celui du haut qui s'étend de l'extrémité du lac Inférieur et du Rhin jusqu'au pont d'Hemishofen. La chasse y est interdite toute l'année. De plus, les sports nautiques sont interdits du 1^{er} octobre au 31 mars et sur les rives, les chiens doivent être tenus en laisse. Dans

Bundesinventar <i>Inventaire fédéral</i>	Objektnamen <i>Nom de l'objet</i>	Überlagerung mit IBA 013 <i>Superposition avec l'IBA 013</i>
BLN-Landschaften/ <i>paysages IFP</i> Flachmoore/ <i>bas-marais</i> Auengebiete/ <i>zones alluviales</i> Wasservogelreservate WZVV/ <i>réserves d'oiseaux d'eau OROEM</i>	Untersee – Hoahrhein 1 Objekt/ <i>objet</i> Biberhmühle Stein am Rhein	wenig im IBA/ <i>peu dans l'IBA</i> vollständig/ <i>complète</i> teilweise/ <i>partielle</i> wenig im IBA/ <i>peu dans l'IBA</i>

Biberhmühle ist die Jagd lediglich vom 1. Januar bis 31. August verboten. Normalerweise wandert die Schellente mit fortschreitendem Winter weiter rheinabwärts und nutzt auffälligerweise dieses Teilgebiet nach der Jahreswende – d.h. zur Schonzeit – häufiger⁴⁶. Da die Schellente bereits ab November in grosser Zahl den Rhein besiedelt, wäre ein strengerer Schutz bis Biberhmühle wünschenswert. Heute bewirken Wasservogeljagd und Sporttaucher praktisch keine Störungen mehr, und auch der Bootsverkehr beeinträchtigt das IBA nur geringfügig. Generell besteht jedoch vor allem bei niedrigem Wasserstand ein hoher und weiter zunehmender Störungsdruck vom Ufer aus. Störungen verursachen zudem die Fischer unter anderem mit der sogenannten Kormoranwacht. Aktionen zur Vertreibung von Kormoranen könnten indirekt auch die Bestände von Schellenten und Zwergtauchern gesenkt haben, die sich am Hoahrhein aufhalten⁴⁷.

le secteur du bas qui s'étend du pont d'Hemishofen jusqu'à Biberhmühle la chasse n'est interdite que du 1^{er} janvier au 31 août. Au cours de l'hiver, les garrots à œil d'or se déplacent normalement vers l'aval du Rhin et utilisent ce secteur beaucoup plus souvent au début de l'année – c'est-à-dire pendant la période de protection⁴⁶. Les garrots à œil d'or étant déjà très nombreux à partir du mois de novembre sur le Rhin, une protection plus stricte jusqu'à Biberhmühle serait souhaitable. À l'heure actuelle, la chasse aux oiseaux d'eau et la plongée sportive ne créent pratiquement plus de dérangements. Le trafic nautique n'a également qu'une faible influence sur l'IBA. Par contre les dérangements sont importants sur les rives, surtout lorsque le niveau de l'eau est bas, et la tendance est encore à l'augmentation. Les pêcheurs occasionnent certains dérangements, notamment en raison de leur activités de surveillance du cormoran. Les actions visant à faire fuir les cormorans pourraient être la cause indirecte de la diminution des populations de garrots à œil d'or et de grèbes castagneux qui séjournent sur le haut Rhin⁴⁷.



Der Hoahrhein zwischen Stein am Rhein und Biberhmühle ist vielgestaltig und weist weitgehend natürliche Ufer auf.

Le haut Rhin entre Stein am Rhein et Biberhmühle présente des aspects multiples et ses rives sont en grande partie naturelles.

Fine del lago d'Untersee e Reno fino a Biberhmühle

Quest'area include la fine del lago di Untersee (parte del lago di Costanza) e una parte soprattutto naturale del fiume Reno. La riva è caratterizzata da piccole baie con aree di canneti e distese fangose.

In inverno questo territorio ospita di regola più di 20'000 uccelli acquatici (incluso il Quattrocchi con 1'700 esemplari).

La minaccia principale è data dal disturbo causato da barche.

End of Lake Constance and River Rhine until Biberhmühle

This area includes the end of Lake Untersee (part of Lake Constance) and a predominantly natural section of the river Rhine. The shoreline has small bays with areas of reedbeds and mudflats.

The site regularly holds 20'000 or more waterbirds in winter, on a regular basis (including Common Goldeneye, 1'700 individuals).

The main threat is disturbance from boats.